

GOBIERNO DE CHILE
FUNDACIÓN PARA LA
INNOVACIÓN AGRARIA

PROGRAMA DE FORMACIÓN PARA LA INNOVACIÓN AGRARIA



**PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS
POR VENTANILLA ABIERTA**



FORMULARIO

MARZO 2001



PROGRAMA DE FORMACIÓN PARA LA INNOVACIÓN AGRARIA

FOLIO DE
BASES

100

CÓDIGO
(uso interno)

Fot 01 - BT-033

1.- ANTECEDENTES GENERALES DE LA PROPUESTA

NOMBRE DE LA PROPUESTA Importante intercambio tecnológico entre grandes países del rubro acuícola.

LUGAR DE FORMACIÓN

País : Noruega

Ciudad : Trondheim

TIPO O MODALIDAD DE FORMACION

Conferencias ,Paneles , stands informativos en la más grande feria acuícola del mundo

AREA DE FORMACIÓN

Rubro: biotecnología

Tema: Nuevas especies y nuevas tecnologías en acuicultura

INSTITUCION O ENTIDAD RESPONSABLE QUE DICTA U ORGANIZA LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN A LA CUAL SE POSTULA

Nombre: Sociedad Europea de Acuicultura y la Fundación Noruega de Pesca.

POSTULANTE INDIVIDUAL

Nombre:

RUT:

Dirección comercial:

Dirección particular:

Fono:

E-mail:

Firma

ENTIDAD PATROCINANTE (en caso que corresponda)

Nombre Entidad: Aquatic Health Chile Ltda.

RUT: 78.623.760-2

Dirección : Benavente 952 Puerto Montt

Fono:65-433800 Fax:65-433801 E-mail: aquatichealth@aquatichealth.cl

Representante Legal: Oscar Alberto Garate Nicoletti

Nombre Entidad: Aquatic Health Chile Ltda.

RUT: 8.377.994-2

Dirección : Benavente 952 Puerto Montt

Fono: 65-433800 Fax:65-433801 E-mail: ogarate@aquatichealth.cl

ENTIDAD RESPONSABLE (Para propuestas grupales)

Nombre: Aquatic Health Chile Ltda.

RUT: 78.623..760-2

Dirección comercial: Benavente 952 Puerto Montt

Dirección particular:

Fono: 65-433800

Fax: 65-433801

E- MAIL: aquatichealth@aquatichealth.cl

Firma

COORDINADOR DE LA PROPUESTA (Para propuestas grupales)

Nombre: Oscar Alberto Garate Nicoletti

Cargo en la Entidad Responsable: Gerente General

RUT 8.377.994-2

Dirección: Benavente 952 Puerto Montt

Fono: 65-433800

Fax: 65-433801

E-mail: aquatichealth@aquatichealth.cl

Firma

FECHA DE REALIZACION

Inicio: 05 - 08 - 2001

Termino: 11- 08 - 2001

COSTO TOTAL DE LA PROPUESTA

\$ 1.709.297

FINANCIAMIENTO SOLICITADO

\$ 563.950

33 %

FINANCIAMIENTO CONTRAPARTE

\$ 1.145.347

67 %



Firma

ENTIDAD RESPONSABLE (Para propuestas grupales)

Nombre: Aquatic Health Chile Ltda.

RUT: 78.623.760-2

Dirección comercial: Benavente 952 Puerto Montt

Dirección particular:

Fono: 65-433800

Fax: 65-433801

E-MAIL: aquatichealth@aquatichealth.cl

Firma

COORDINADOR DE LA PROPUESTA (Para propuestas grupales)

Nombre: Oscar Alberto Garate Nicoletti

Cargo en la Entidad Responsable: Gerente General

RUT 8.377.994-2

Dirección: Benavente 952 Puerto Montt

Fono: 65-433800

Fax: 65-433801

E-mail: aquatichealth@aquatichealth.cl

Firma

FECHA DE REALIZACION

Inicio: 05 - 08 - 2001

Termino: 11- 08 - 2001

COSTO TOTAL DE LA PROPUESTA

\$ 3.035.694

FINANCIAMIENTO SOLICITADO

\$ 989.464

32 %

FINANCIAMIENTO CONTRAPARTE

\$ 2.046.230

68 %



2. JUSTIFICACIÓN DE PARTICIPACIÓN EN LA PROPUESTA

La acuicultura en la Región y en el país es un rubro nuevo en relación a los que tradicionalmente mantenían la economía a nivel de la X Región, hoy por hoy el sector pesca aporta 48% al total de ingresos de la región y especialmente la producción de salmónes que genera una absorción de mano de obra, lo que explica el menor índice de cesantía que presenta nuestra región (6.2 % Abril 2001) en comparación con otras regiones (superaron el 9 % en el mismo mes). Sin embargo el floreciente rubro no a permanecido ajeno a los embates del mercado internacional lo que ha exigido tecnificación, investigación e implementación necesaria que ayuden todas en su conjunto a aumentar la eficiencia productiva y el cumplimiento de las altas exigencias de calidad de producto. Para el cumplimiento de estos niveles de exigencia y para mantenerse en el mercado como una de los mejores productores del mundo las empresas productoras y prestadoras de servicio nacionales han hecho esfuerzos de gran magnitud para asimilar tecnologías y hacer investigación que respondan a las exigencias productivas y de calidad del producto.

Por otra parte, día a día el margen del negocio se estrecha por lo cual hay que aumentar aun mas la eficiencia y también revisar la posibilidad de diversificar. Es por esto que hay que mantenerse informado y relacionado con los productores, científicos y centros de investigación relacionados con el tema para ser proactivo, ya que en este rubro si se actúa con lentitud vamos a perder el liderazgo que con tanto trabajo se a logrado, perjudicando la economía no solo Regional sino que también Nacional. Esto hace fundamental la asistencia de profesionales del rubro a Jornadas Internacionales, sobre todo en donde converjan los científicos y productores mas destacados del mundo.

Noruega, es la nación líder en el rubro, siendo el primer productor de salmón en el mundo, tomando esta posición no solo por sus características naturales de producción sino que primordialmente por las avanzadas tecnologías desarrolladas y aplicadas a la producción, sanidad y producto final, sin dejar a un lado la aplicación de toda una larga trayectoria de desarrollo biotecnológico productivo combinado con sus altas exigencias medio ambientales. Es por esto que Noruega y en particular las conferencias de AQUA NOR serán indiscutiblemente un aporte al conocimiento y crecimiento de nuestra industria salmonera Regional y Nacional.



3. OBJETIVOS DE LA PROPUESTA

3.1. GENERAL:

Conocer otras realidades productivas en donde la biotecnología es usada en todas las etapas de producción de la acuicultura y el medioambiente.

Mejorar y aumentar los contactos científicos y comerciales con universidades , investigadores y productores mas destacados del mundo.

3.2 ESPECÍFICOS:

- Apoyar con biotecnología de punta a la industria de acuicultura Regional y Nacional.
- Conocer nuevas alternativas de productivas que se puedan introducir en nuestro país
- Aumentar el contacto con especialistas en biotecnología aplicada a la acuicultura a nivel internacional
- Identificar técnicas diagnósticas de última generación.

A QUIÉN ESTÁ DIRIGIDA LA PROPUESTA

- Profesionales
- Académicos
- Empresarios
- Productores

Del ámbito público o privado

5. ANTECEDENTES DE LA INSTITUCION QUE DICTA LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN (Adjuntar antecedentes adicionales en el Anexo N° 2)

La Sociedad Europea de Acuicultura EAS fue fundada el 30 de Abril de 1976 como una institución internacional , sin fines de lucro, con el objetivo principal de formar un foro de contactos europeos e intercambio de información entre todos los actores involucrados con la industria acuícola. Hasta este momento EAS tiene 59 países miembros alrededor de todo el mundo que trabajan en el campo de la acuicultura. La institución organiza eventos científicos , organiza reuniones con los industriales del rubro y está en una constante búsqueda en diversificar la producción y dar a conocer las tecnologías de ultima generación para hacer más eficiente y estable la producción.

La Fundación Noruega de Pesca fue organizada como exposición de pesca internacional desde 1960. En 1992 fue establecida como la fundación de Pesca Noruega con un directorio integrado por gente del Royal Departament of Fisheries, Norwegian Trade Council, Municipality of Trondheim, Norwegian Fisherman's Association y La Norwegian Fish Farmers' Association.



6. PROGRAMA DE ACTIVIDADES DE LA PROPUESTA

05 de Agosto de 2001	- Viaje Puerto Montt – Santiago – Noruega – Thondheim
06 de Agosto de 2001	- Llegada a Thondheim
07 de Agosto de 2001	- Visita a conferencias y stands AQUA-NOR
08 de Agosto de 2001	- Visita a conferencias y stands AQUA-NOR
09 de Agosto de 2001	- Visita a conferencias y stands AQUA-NOR
10 de Agosto de 2001	- Visita a conferencias y stands AQUA-NOR
11 de Agosto de 2001	- Viaje Thondheim – Noruega – Santiago – Puerto Montt

Nota : Se adjunta Programa .

6.1 CARTA O CERTIFICADO DE ACEPTACION DEL POSTULANTE O GRUPO A LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN (Anexar)

Se adjunta listado oficial de empresas que asisten al pabellón Chileno y tienen entrada liberada a los 4 días de feria

7. RESULTADOS E IMPACTOS ESPERADOS

Se espera vincularse en forma permanente con los científicos y productores más destacados a nivel mundial en el rubro , lo que permitirá estar al corriente de los últimos avances biotecnológicos , comerciales y productivos de la acuicultura e incluso gestionar visitas a nuestro país de especialistas que aporten experiencia y conocimiento a nuestra industria nacional. Además se podrán conocer nuevas alternativas biotecnológicas en el rubro de acuicultura las cuales podrán ser evaluada para su adopción para nuestro sistema productivo. Además hacer evaluación de nuevas técnicas de diagnóstico de enfermedades y nuevas biotecnologías aplicadas al sistema productivo con el fin de ser implementadas y adecuadas a nuestra realidad Por otro lado con el conocer nuevas especies productivas y que cuentan con un creciente mercado, se ve interesante su evaluación para su introducción al país en un futuro próximo como nueva alternativa productiva en el rubro.

8. COMPROMISO DE TRANSFERENCIA

- Reuniones con integrantes de la industria Salmonera, específicamente con profesionales, técnicos y empresarios , los que día a día buscan mas eficiencia y rentabilidad del rubro, a través de nuevas tecnologías aplicadas a la producción o diversificación en el rubro. La difusión se hará en el marco de las reuniones de trabajo que Aquatic health Chile Ltda organiza cada 2 meses para empresas que producen en una misma área; apoyadas de material audiovisual recolectado en AQUA-NOR.

Reuniones por sectores productivos:

Sector Estuario :	Empresas a participar:	N°Centros
	- Caleta Bay	1
	- Multiexport	5
	- Camanchaca S.A.	11
	- Aguas Claras S.A.	6
	- Landcatch Chile	1
	- Pesquera Eicosal	5
	- Salmoamerica	2
	- Trusal S.A.	6
	- Sea Farmers S.A.	2
	- Pacifico Sur Ltda	3

Sector Lago Llanquihue :	Empresa a participar:	N°Centros
	- Aqua Chile S.A.	3



- Robinson Crusoe	2
- Camanchaca S.A.	1
- Marine Harvest	5
- Multiexport Ltda.	1
- Salmones Llanquihue	2
- Soc. Aquacultivos Ltda.	1

Sector Undécima Región	Empresa a participar	NºCentro
	Pesca Chile S.A.	11
	Salmones Friosur S.A.	6
	Ice Val Ltda.	2
	Salmones Australes S.A.	3
	Salmones Antártica	13
	Los Fiordos	15



9.- PARTICIPANTES A LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN (Adjuntar c. vitae de acuerdo a pauta adjunta, según Anexo 7)

NOMBRE	RUT	FONO	DIRECCIÓN POSTAL	REGIÓN	LUGAR DE TRABAJO	ACTIVIDAD PRINCIPAL	FIRMA
1. Claudia Paz Silva del Pozo	10.806.132-4	65-433800	Benavente 952 Puerto Montt	Décima	Aquatic Health Chile Ltda.	Tecnólogo Médico	
2. Oscar Alberto Garate Nicoletti	8.377.994-2	65.433800	Benavente 952 Puerto Montt	Décima	Aquatic Health Chile Ltda.	Médico Veterinario	
3.							
4.							
5.							
6.							



10.- ITINERARIO PROPUESTO

FECHA (Día-mes-año)	ACTIVIDAD	OBJETIVO	LUGAR
05 - 08 - 2001	Viaje Puerto Montt-Santiago		
06 - 08 - 2001	Viaje Santiago - Trondheim		
07 - 08 - 2001	Participación y visita a la Feria AQUA NOR	Conocer nuevas alternativas productivas que se puedan introducir en nuestro país. Conocer la tecnología desarrollada en los distintos países expositores para mejorar la producción acuícola.	Recinto AQUA NOR Trondheim
08 - 08 - 2001	Participación y visita a la Feria AQUA NOR	Aumentar el contacto con especialistas en biotecnología aplicada a la acuicultura a nivel internacional.	Recinto AQUA NOR Trondheim
09 - 08 - 2001	Participación y visita a la Feria AQUA NOR	Identificar técnicas diagnósticas de última generación.	Recinto AQUA NOR Trondheim
10 - 08 - 2001	Participación y visita a la Feria AQUA NOR	Hacer contacto con Universidades y científicos especialistas en el tema.	Recinto AQUA NOR Trondheim
11 - 08 - 2001	Viaje Trondheim - Santiago- Puerto Montt		

11.- COSTOS TOTALES Y ESTRUCTURA DE FINANCIAMIENTO DE LA PROPUESTA (EN PESOS)				
ÍTEM	COSTO TOTAL	APORTE PROPIO	APORTE SOLICITADO	Número de cotización adjunta (según Anexo 5)
Pasajes aéreos internacionales	863.460	863.460		1
Pasajes aéreos nacionales	75.000	75.000		1
Tasas de embarque	59.655	59.655		1
Seguro de viaje	47.232	47.232		1
Pasajes terrestres internacionales				
Pasajes terrestres nacionales				
Alojamiento	282.900		282.900	1
Viático Alimentación y Movilización	166.050		166.050	1
Matrícula o costo de la actividad de formación				
Materiales de trabajos y libros				
Material de difusión	100.000		100.000	
Gastos emisión de garantía	15.000		15.000	
Imprevistos	100.000	100.000		
TOTAL	1.709.297	1.145.347	563.950	

11.1. PROCEDENCIA DEL APOORTE DE CONTRAPARTE (EN PESOS)

ÍTEM	APOORTE ENTIDAD RESPONSABLE	APOORTE DIRECTO DE LOS PARTICIPANTES	APOORTE OTRA PROCEDENCIA (ESPECIFICAR)	APOORTE TOTAL DE CONTRAPARTE
Pasajes aéreos internacionales	863.460			863.460
Pasajes aéreos nacionales	75.000			75.000
Tasas de embarque	59.655			59.655
Seguro de viaje	47.232			47.232
Pasajes terrestres internacionales				
Pasajes terrestres nacionales				
Alojamiento				
Viático Alimentación y Movilización				
Matrícula o costo de la actividad de formación				
Materiales de trabajos				
Material de difusión				
Gastos emisión de garantía				
Imprevistos	100.000			100.000
TOTAL	1.145.347			1.145.347



11.2 DETALLE DEL CALCULO DE LOS COSTOS

- Dos Pasajes Nacionales con tasa de embarque e impuesto Puerto Montt – Santiago – Santiago – Puerto Montt
- Dos Pasajes Internacionales con tasa de embarque e impuesto Santiago – Trondheim – Trondheim – Santiago.
- Alojamiento Hotel Norlandia Astoria , habitación doble por 04 noches con desayuno e impuesto.
- Traslado y alimentación para 05 días para dos personas.
- Póliza de seguro classic para 5 días y 2 personas.
- Material de difusión, fotos, película.



**ANEXO 1:
ANTECEDENTES DEL POSTULANTE O COORDINADOR DE LA
PROPUESTA**



PAUTA DE CURRICULUM VITAE RESUMIDO

ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre completo	Oscar Alberto Garate Nicoletti
RUT	8.377.994-2
Fecha de Nacimiento	29 de Noviembre de 1962
Nacionalidad	Chileno
Dirección particular	Parcela Bellavista N° 14 Puerto Varas
Fono particular	65-232548
Fax particular	
Dirección comercial	Benavente 952 Puerto Montt
Fono y Fax comercial	65-433800 65-433801
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Héctor Gárate r. Fono: 02-8182736

ESTUDIOS

Educación básica	Colegio Sagrado Corazones Talagante
Educación media	Colegio Sagrado Corazones Talagante
Educación técnica	
Educación profesional	Escuela de Medicina Veterinaria – Universidad Austral de Chile.
Estudios de post grado	

Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

EXPERIENCIA PROFESIONAL Y/O COMERCIAL	
Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	Aquatic Health Chile Ltda. 78.623.760-2
Cargo	Gerente General
Antigüedad	6 años
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	Administrar , Organizar, planificar y controlar las distintas áreas que compone Aquatic Health Ltda. Áreas : Laboratorio de Ictiopatología, control de calidad de alimentos para salmones, asistencia técnica en terreno, producción de vacunas, análisis de información , capacitación.
Otros antecedentes de interés	
EXPERIENCIA COMO AGRICULTOR	
Tipo de Agricultor (pequeño, mediano o grande)	
Nombre de la propiedad en la cual trabaja	
Cargo (dueño, administrador, etc.)	
Superficie Total y Superficie Regada	
Ubicación (detallada)	
Rubros a los que se dedica (incluir desde cuando se trabaja en cada rubro) y niveles de producción en el rubro de interés	
Resumen de sus actividades	

ANTECEDENTES CURRICULARES

1.- ANTECEDENTES PERSONALES

Nombres y apellidos : OSCAR ALBERTO GARATE NICOLETTI

Fecha de Nacimiento : 29 de Noviembre de 1962

Cédula de Identidad : 8.377.994-2

Dirección : Manuel Rodríguez 231, Puerto Montt

Teléfono : (65) 433802

Mail : ogarate@aquatichealth.cl

2.- ANTECEDENTES ACADEMICOS Y PROFESIONALES **Títulos y Grados**

-Médico Veterinario
1988, Universidad Austral de Chile, Valdivia

-Licenciado en Medicina Veterinaria
1988, Universidad Austral de Chile, Valdivia

-Certificador TITULO 50
1991, otorgado por American FDA (American Fish Health Services, USA)

Posición o Cargo Actual

Gerente General Asesorías y Servicios Aquatic Health Chile Ltda., Manuel Rodríguez 231, Puerto Montt

3.- PUBLICACIONES

-Etiological Agent a Chilean Coho Disease Isolated and Confirmed by Koch's Postulates.

John Cvitanich, Anadromus Inc., Oscar Gárate, Trouw Suralim, Charlie E. Smith, U.S. Fish and Wildlife Service Fish Technology Center.
Fish Health Section, American Fisheries Society News Letter, Spring, 1990.

-The Isolation of a Rickettsia-Like Organism Causing Disease and Mortality in Chilean Salmonids and Its Confirmation by Koch's Postulate.

John Cvitanich, Trouw Research Center, North America, Oscar Gárate N., Trouw Suralim, Puerto Montt, Chile, Charlie E. Smith, US Fish and Wild Life Service Fish Technology Center.

Journal of Fish Diseases 1991, 14 121-145

-Isolation of a New Rickettsia-Like Organism From Atlantic Salmon in Chile

John Cvitanich, Trouw Research Center, North America, Oscar Gárate, Claudia Silva, Marisol Andrade, Aquatic Health Chile Ltda., Puerto Montt, Chile, Claudio Figueroa, Av. Diego Portales 1450, Puerto Montt, Chile, Charlie E. Smith, US Fish and Wild Life Service Fish technology Center.

4.- EXPERIENCIA PROFESIONAL

-Asistencia Técnica Area Salud, Trouw Suralim S.A., 1988.

-Perfeccionamiento Laboratorio Ictiopatología, Anadromus Inc, Oregon, USA
Moore Clarck Inc, Vancouver Canadá, 1988.

-Asistencia Técnica en Terreno, Laboratorio de Ictiopatología, Trouw Suralim, 1989.

-Responsable Area Investigación y Desarrollo Trouw Suralim y Pesquera Mares Australes, 1990.

-Gerente Mercado de Peces, Trouw Suralim, 1991.

-Responsable Area Comercial y Asistencia Técnica Trouw Suralim, 1992-1994.

-Representante Legal y Gerente General Empresa "Asesorías y Servicios AQUATIC HEALTH CHILE LTDA.", basada en el traspaso de Personal y Equipamiento del Laboratorio de Ictiopatología de Trouw Chile S.A., 1995 a la fecha.

Participación en Proyectos

- Proyecto "Implementación de la técnica Reacción de Polimeraza en Cadena (PCR) para el diagnóstico del microsporídeo Nucleospora salmonis en salmonídeos"
1997
- Proyecto "Diagnóstico de enfermedades de Salmonídeos en la Undécima Región", en conjunto con la Asociación de Productores de Salmonídeos de la Undécima Región COSA.
1997
- Proyecto "Evaluación de Florfenicol contra Septicemia Rickettsial de los salmonídeos en pruebas de campo en Salmón Coho", en conjunto con Laboratorios Schering Plough
1997-1998
- Proyecto FIP "Catastro de enfermedades de peces nativos circundantes a centros de cultivo de salmonídeos", en conjunto con Intesal y Universidad Austral de Chile.
Enero, 1998

Proyecto en Ejecución

- Proyecto Corfo Fontec Línea 1 (199-208) "Desarrollo de protocolos de evaluación medioambiental para definir niveles de productividad y gestión en centros de cultivo de salmonídeos", en conjunto con la empresa Aquamatrix Canadá Ltda..
Mayo, año 2000

Proyecto en Evaluación

- Caracterización, determinación de virulencia en Salmón Coho y Salmón del Atlántico cultivados en la Undécima Región y determinación de distribución geográfica en la región de Virus ISA aislado e identificado a partir de grupos de S.Coho durante el ciclo productivo 1999".

5.- CURSOS REALIZADOS

- Epidemiología, Vacunación, Antimicrobianos y Manejo de Enfermedades en Salmonídeos. Canadian Aquaculture Institute, University of Prince Edward Island.
1-2 y 3 de Abril de 1998, Puerto Montt, Chile
- Aquaculture/Environment Interactions: Impacts on Microbial Ecology Workshop given at the world Trade Center, Halifax, Nova Scotia. Canadian Aquaculture Institute and the Atlantic Veterinary College, University of Prince Edward Island
August, 1998
- Third International Symposium on Aquatic Animal Health
August 30-September 3, 1998. Baltimore, Maryland, USA
- Seminario "Programa Formación Gerencial I". Escuela de Negocios, Universidad Adolfo Ibáñez
10 al 15 de Enero, 1999, Viña del Mar, Chile
- Aquaculture Europe 99. Conference and AQUANOR
7-10 August, 1999, Trondheim, Norway
- Seminario-Taller " Las personas y el servicio: un enfoque para la creación de valor". Rodrigo Morrás y Gerson Volenski, Académicos, Escuela de Negocios, Universidad Adolfo Ibáñez
7-8 y 9 de Octubre, 1999, Puerto Varas, Chile
- Taller "Análisis y reflexión de las variables organizacionales que pudieran estar facilitando u obstaculizando el logro de objetivos dentro de la empresa". Rodrigo Morrás y Gerson Volenski, Académicos, Escuela de Negocios, Universidad Adolfo Ibáñez
10 y 11 de Noviembre, 2000, Puerto Varas, Chile





ANEXO 2
ANTECEDENTES DE LA INSTITUCION QUE EFECTUA O DICTA LA
ACTIVIDAD DE FORMACIÓN

Aqua Nor 2001 - The international aquaculture venue

Aqua Nor 2001 – The international aquaculture venue. Aqua Nor is the most important event and the principal venue for everyone related to the fish farming industry. Here you will find the very latest in terms of news products, services, research and development. All major aquaculture nations are represented by exhibitors delegations and visitors.

Sist endret: 26/04/2001

All sectors represented

The Aqua Nor trade shows are held biennially in Trondheim, Norway, and recent events have attracted around 20,000 visitors from close to 50 nations. 300 exhibitors representing more than 600 manufacturers and suppliers from all over the world present current developments in the fields of aquaculture technology, fish feed, fish health, quality assurance, research, training, funding, insurance, fish farmer networks, grading, processing, packaging and distribution.

Various types of shell farming are now becoming an important part of the Norwegian aquaculture industry. Most Norwegian shell farms will be visiting Aqua Nor 2001. Aqua Nor 2001 is the 12th fish farming trade show in Trondheim, Norway, since 1979.

Professional interaction

Exhibitors emphasize the unique opportunities that Aqua Nor provides for interaction with decisionmakers and buyers representing both the national and international aquaculture industries. Visitors find that Aqua Nor offers the best overview of products and services provided by the finest suppliers of the trade. They all highlight the excellent atmosphere and open interaction that colleagues from all over the world experience at Aqua Nor.

Practical information

Register now!

Do not miss out on the opportunity to meet important customers at Aqua Nor 2001. Register now. Due to the great interest in the event, there is quite a bit of competition over the best location and, furthermore, your company will benefit from the organisers' marketing initiatives.

Stand rent

Indoor area:	NOK 1,310.- per sq m
Outdoor area:	NOK 700.- per sq m
Registration fee:	NOK 3,000.- per exhibitor.
	All prices exclusive of VAT.

Opening hours

The exhibition is open to visitors from Tuesday 7 August to Friday 10 August from 10am to 6pm.

Accommodation and travel arrangements

We recommend hotel and travel arrangements to be made well in advance. For travel

Organisers

Aquaculture Europe 2001 - Aqua Nor is jointly organised by the European Aquaculture Society (EAS) and Nor-Fishing Foundation (NFF).

EUROPEAN AQUACULTURE SOCIETY (EAS)

The EAS is an international non-profit association dedicated to the promotion of contacts and the exchange of information amongst all involved or interested in aquaculture, at the European level as well as beyond. Established in 1976, and affiliated with the WAS, EAS is governed by an international board elected by the membership. Largely devoted to the distribution of aquaculture related information, the society is also actively involved in efforts to strengthen its relationship with national and regional aquaculture associations throughout Europe. The society's primary activities include publication of a quarterly magazine; publication of a series of special publications; publication of an international scientific journal; development and co-ordination of the Aqua-Flow project; organisation and co-sponsorship of aquaculture symposia and workshops (including the Aquaculture Europe events); services to the members.

THE NOR-FISHING FOUNDATION

Nor-Fishing has been organised as an international fishing fair since 1960. In 1992 Nor-Fishing was established as a foundation with its Board of Directors appointed by the Royal Department of Fisheries, the Norwegian Trade Council, the Municipality of Trondheim, the Norwegian Fisherman's Association and the Norwegian Fish Farmers' Association. The Nor-Fishing Foundation owns both the Nor-Fishing exhibition and the major international aquaculture show, Aqua Nor. The Nor-Fishing Foundation has established a separate exhibition management in Trondheim geared to take care of both the Nor-Fishing and the Aqua Nor events.

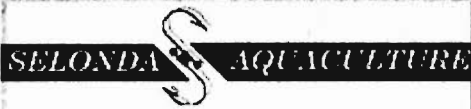
Further information

The second announcement with detailed information and the provisional programme will be mailed in April 2001 to those persons who have returned the (pre) registration form.

More details will also be available on the EAS home page:
<http://www.easonline.org>



EUROPEAN AQUACULTURE SOCIETY





**25th year of the
European Aquaculture Society
April 19-21, 2001
Oostende, Belgium**

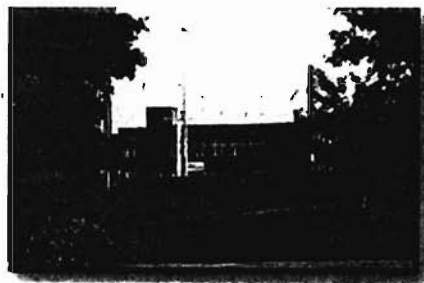


**EAS sincerely thanks the following companies
who have contributed financially to the development of the site**

[Home](#)
[About EAS](#)
[EAS Members](#)
[Agenda](#)
[Publications](#)
[Virtual Trade Show](#)
[Jobs](#)
[Contact EAS](#)
[Visit Aqua Flow](#)

The European Aquaculture Society (EAS) was established on April 30, 1976 as an international, non-profit association, with the principal objective of being the European forum for contacts and information exchange between all actors within the aquaculture industry.

EAS currently has members in 59 countries worldwide, working in all fields related to aquaculture.



aqua
culture
europe
2001

New species. New technologies.



**Photos of the EAS 25th
celebration are
available now.**



**Please follow
the links...**

This site gives information related to EAS - its organised scientific events; its meetings organised with other partners, as well as news of other meetings of the industry in Europe and Worldwide, both past and future.

Within this site, you can become a member of EAS, submit articles for our members magazine, take a subscription to our scientific

journal "Aquaculture International", register for our conferences, post your CV or job offer and consult EAS special publications.

EAS is also the coordinator of the **Aquaflow Aquaculture Network**, financed by the European Commission.

now online please
click on the
conference logo

Upcoming Events

23 - 25 May 2001

8th Spanish Congress of Aquaculture

23 - 25 May 2001

7th Canadian Workshop on Harmful Marine Algae

31 May - 3 June 2001

Aquarama 2001

Other events in May
Complete agenda

**BECOME AN
EAS
MEMBER
Join Now**

**Tell us about
YOUR
aquaculture
meeting**

	EUROPEAN AQUACULTURE SOCIETY	
	 EAS is looking for your sponsorship Please see contact EAS	Abstracts remain - but not for long! Click here to order your copy 
	EAS sincerely thanks the following companies who have contributed financially to the development of the site	

[Home Page](#)
[Objectives](#)
[Directing Bodies](#)
[National
Representatives](#)
[Statutes & Byelaws](#)
[EAS Members](#)
[Agenda](#)
[Publications](#)
[Virtual Trade Show](#)
[Jobs](#)
[Contact EAS](#)
[Visit our new show](#)

About EAS

History

The idea for establishing the European Mariculture Society was launched at the occasion of the Tenth European Symposium of Marine Biologists, which took place in Oostende, Belgium, in 1975

The founding meeting took place on April 29 and 30, 1976 in the office of the Institute for Marine Scientific Research (IZWO) that has supported the society and has provided office space for the EAS secretariat until the late 80's.

The original name "European Mariculture Society" was altered into "EUROPEAN AQUACULTURE SOCIETY" in 1984 to better reflect the activity field of the society.

In 2000, EAS celebrates its 25th year



aqua
culture
europe
2001

New species. New technologies.



Founding members EAS

Dr. J. Arnal (Spain), Dr. J.V. Bannister (Malta), Dr. M. Bilio (Germany), Dr. S.J. De Groot (The Netherlands), Dr. J. Flühcher (Germany), Dr. ir. E. Jaspers (Belgium), Mr. B. Myrseth (Norway), Dr. F. O'Brien (Ireland), Prof. Dr. G. Persoone (Belgium), Dr. S. Von Boletzky (Switzerland), Dr. T. Vukovic (Yugoslavia)

Previous Presidents EAS

1976-1980 Dr. M. Bilio (Germany)
 1980-1982 Prof. Dr. G. Persoone (Belgium)
 1982-1984 Dr. H. Rosenthal (Germany)
 1984-1986 Dr. A. Jones (UK)
 1986-1988 Prof. Dr. H. Ackefors (Sweden)
 1988-1990 Dr. J.J. Sabaut (France)
 1990-1992 Dr. J. Joyce (Ireland)
 1992-1994 Mr. B. Myrseth (Norway)
 1994-1996 Dr. M. Poxton (UK)
 1996-1998 Dr. P. Lavens (Belgium)
 1998-2000 Dr P. Ferlin (France)

Honorary Life Members EAS

Dr. G. Ravagnan (Italy, since 1981)
 Dr. Chevassus-au-Louis (France, since 1989)
 Dr. Eric Edwards (UK, since 1991)
 Dr. Peter Hjul (UK, since 1993)
 Prof. Dr. Trygve R. Gjerdem (Norway, since 1995)

Award for distinguished services



ANEXO 3
CARTA O CERTIFICADO DE ACEPTACION DEL POSTULANTE O
GRUPO A LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN

Aqua Nor 2001

Form 13

Hall F

Stand No. 513

Chilean Pavilion

Free entries in the catalogue alphabet register for Pavilion companies:

Company	Address	Tel	Fax	E-mail	URL	Group No.
ALITEC S.A.	Alcantara 44 Piso 9 Las Condes Santiago, Chile	(56-2) 378-9966	(56-2) 378-9949	aliteo@entelechile.net	www.alitec.cl	09 10 17
AQUATIC HEALTH CHILE LTDA.	Benavente 952 Puerto Montt, Chile	(56-65) 435-800	(56-65) 433-801	aquatichealth @aquatichealth.cl	www.aquatichealth.cl	10 17 19
AQUAFARMA-VETERQUIMICA	Camino a Melipilla 5641 Cerrillos Santiago, Chile	(56-2) 557-4004	(56-2) 539-0430	aquafarma@veterquimica.cl	www.veterquimica.cl	17
AQUA NOTICIAS MAGAZINE	Elódoro Yáñez 1649, Of. 901 Providencia Santiago, Chile	(56-2) 269-0481	(56-2) 269-0482	technopress@aqua.cl	www.aqua.cl	30
EQUIPOS INDUSTRIALES	Portugal 605 Santiago, Chile	(56-2) 634-1232	(56-2) 635-4498	riabua@equipos.cl	www.equipos.cl	32
FUNDACIÓN CHILE	Av. Parque Antonio Flabaut 6165 Vitacura Santiago, Chile	(56-2) 240-0300	(56-2) 242-6930	info@fundchile.cl	www.fundch.cl	16 10
PRONA LTDA.	Av. Manuel Montt 1842-B Providencia Santiago, Chile	(56-2) 269-8279	(56-2) 269-8398	info@prona.cl	www.prona.cl	08 27
SIMAR LTDA.	Miguel Claro 070 Loc. 36-B Providencia Santiago, Chile	(56-2) 235-9001	(56-2) 235-7598	info@simar.cl	www.simar.cl	02, 03 08, 11 16, 20
SITECNA	Camino a Chingúwe Km 8 Puerto Montt, Chile	(56-65) 25-0440	(56-65) 25-5297	sitecna@ctcinternet.cl	www.sitecna.cl	03 08 16
SUBSECRETARÍA DE PESCA	Tealinos 120 Piso 11, Of. 44 Santiago, Chile	(56-2) 671-6620	(56-2) 671-8143	ebonilla@subpesca.cl		21



ANEXO 4
ANTECEDENTES CURRICULARES Y/O
CONTENIDOS DE LA ACTIVIDAD DE FORMACIÓN

Post-It [®] Fax Note		7671	Date	# of pages	1
To: CLAUDIO SILVA			From: FRANCESCA MASSA		
Co./Dept.			Co.		
Phone # 65/433800			Phone # 2/2690481		
Fax # 65/433801			Fax # 2/2690482		

Aqua Nor 2001

Produktregister

- 01 Arbeidstøy
- 02 Automatisering, styring
- 03 Båter
- 04 Data
- 05 Emballasje, emballasjeutstyr
- 06 Finansiering/forsikring
- 07 Fiskeeksportører, fiskeforedling
- 08 Flytebrygger
- 09 Fôr, fôrtilsetninger og fôringsutstyr
- 10 Forskning/undervisning
- 11 Fortøyningsutstyr
- 12 Gass
- 13 Gulvbellegg, flis og maling
- 14 Kar, baljer og presenninger
- 15 Kjøle- og fryseutstyr
- 16 Konsulenter
- 17 Medisiner/medisinsk utstyr/vaksiner
- 18 Miljøsikring
- 19 Måleinstrumenter og laboratorieutstyr
- 20 Norposer, utstyr og impregnering
- 21 Organisasjoner og foreninger
- 22 Prosess- og foredlingsutstyr
- 23 Pumpesamling, VVS-utstyr, utstyr for resirkulering og vannrensing
- 24 Renhold, rengjøringsmaterieil
- 25 Settefisk
- 26 Sikkerhet og overvåkning
- 27 Skjellproduksjon
- 28 Strømsettere, bobleutstyr
- 29 Transport/lagring/transportutstyr
- 30 Tidsskrifter/faglitteratur
- 31 Vekter/veieutstyr
- 32 Annet

Product range

- 02 Automation
- 03 Boats
- 24 Cleening, cleening materials
- 16 Consulting engineers
- 28 Current creators, bubble control
- 04 Data processing equipment
- 09 Feed, feed additives, feed equipment, fish processing
- 06 Financing, insurance
- 18 Fish environment protection *
- 07 Fish traders
- 08 Floating stages
- 13 Floor covering, tiles and paints
- 12 Gas
- 30 Magazines
- 19 Measuring- and laboratory equipment *
- 17 Medicines/medical equipment/vaccines *
- 11 Mooring systems
- 20 Nets, equipment, net impregnation
- 21 Organisations and associations
- 05 Packaging, packaging equipment
- 22 Processing equipment
- 23 Pumps, units, WVS equipment, recirculating equipment, water filtering
- 15 Refrigerating and freezing equipment
- 10 Research, development and education *
- 26 Safety and surveillance
- 27 Shell farming equipment
- 25 Smolt, trout fingerlings
- 14 Tanks, tubs and tarpaulins
- 29 Transport, storing, equipment
- 31 Weighting scales, weighting equipment
- 01 Working clothes and safety equipment
- 32 Sundries



ANEXO 5 COTIZACIONES



ente 405 - Of. 404
5) 257137-257138
erto
5) 263860
1 258438
Montt

Vieja 255 Of. 1605
331 0420
331 0421
cia

1chet
ASOCIACION CHILENA
DE EMPRESAS DE TURISMO A.E.



la Viajes

ivo

Car

as

Pto. Montt, 12 de Junio 2001

Señores
Aquatic Health
Presente

De nuestra consideración adjunto montos de viajes a Trondheim para agosto del presente año.

Para Sr. Oscar Garate y Sra. Claudia Silva, viaje internacional vía Lufthansa .
Ida 06 agosto con retorno 11 agosto, tarifa con impuestos es de usd 1.404-
(usd 97- impuestos) por pasajero.
Alojamiento en Hotel Norlandia Astoria base habitación doble 04 noches, in 07
agosto out 11 agosto
Usd 460- por los 2.
Gastos por alimentos y traslados Usd 540-
Seguro viaje Classic de Assist Card por 8 dias es de Usd 76,80- c/u

Tipo de Cambio Línea Aérea al día de hoy es de Usd 615-, el cual deberá ser
verificado al momento de emitir boletos y cancelar reservas hoteleras.

Total viaje aéreo por los 2 es de USD 2.808-
Total alojamiento por los 2 es de USD 460-
Total alimentos y traslados por los 2 es de USD 540-
Total seguro viaje por los 2 es de USD 154-

GASTOS TOTAL VIAJE ES DE USD 3.962-

Fecha tope de emisión día 20 junio 01.

Sin otro particular, le saluda atentamente;

Jerusa Ravez Vidal
Travivajes



ANEXO 6
CARTAS DE COMPROMISO DE APORTES DE CONTRAPARTE

Puerto Montt Junio de 2001

Señor :
Director Nacional
Fundación de Innovación Agropecuaria

De nuestra consideración:

Junto con saludarle cordialmente, por medio de la presente comprometo nuestro aporte como empresa de \$ 2.046.230 como contraparte en la postulación de la Propuesta "Importante Intercambio Tecnológico entre grandes Países del Mundo Acuícola" para el Programa de Formación para la Innovación Agraria; El cual contempla la asistencia de dos profesionales a la Internacional Feria AQUA NOR, a realizarse en Trondheim-Noruega desde 07 al 10 de Agosto de 2001. Esperando que dicha postulación tenga una buena acogida en este innovador y visionario Programa , Saluda atentamente a usted;



Oscar Gárate Nicoletti
Aquatic Health Chile Ltda
Gerente General

ANEXO 7

ANTECEDENTES DE LOS POSTULANTES O GRUPO



PAUTA DE CURRICULUM VITAE RESUMIDO

ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre completo	Oscar Alberto Garate Nicoletti
RUT	8.377.994-2
Fecha de Nacimiento	29 de Noviembre de 1962
Nacionalidad	Chileno
Dirección particular	Parcela Bellavista N° 14 Puerto Varas
Fono particular	65-232548
Fax particular	
Dirección comercial	Benavente 952 Puerto Montt
Fono y Fax comercial	65-433800 65-433801
Nombre y teléfono de la persona a quien avisar en caso de emergencia	Héctor Gárate r. Fono: 02-8182736

ESTUDIOS

Educación básica	Colegio Sagrado Corazones Talagante
Educación media	Colegio Sagrado Corazones Talagante
Educación técnica	
Educación profesional	Escuela de Medicina Veterinaria – Universidad Austral de Chile.
Estudios de post grado	



Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

EXPERIENCIA PROFESIONAL Y/O COMERCIAL	
Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	Aquatic Health Chile Ltda. 78.623.760-2
Cargo	Gerente General
Antigüedad	6 años
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	Administrar , Organizar, planificar y controlar las distintas áreas que compone Aquatic Health Ltda. Áreas : Laboratorio de Ictiopatología, contral de calidad de alimentos para salmones, asistencia técnica en terreno, producción de vacunas, análisis de información , capacitación.
Otros antecedentes de interés	



Completar ambas secciones o sólo una de ellas, según corresponda

EXPERIENCIA PROFESIONAL Y/O COMERCIAL

Nombre y RUT de la Institución o Empresa a la que pertenece	Aquatic Health Chile Ltda. RUT: 78.623.760.2
Cargo	Jefe Técnico de Laboratorio de Ictiopatología
Antigüedad	6 años
Resumen de las labores y responsabilidades a su cargo	-Implementación, desarrollo y supervisión de técnicas diagnósticas en laboratorio.
Otros antecedentes de interés	

EXPERIENCIA COMO AGRICULTOR

Tipo de Agricultor (pequeño, mediano o grande)	
Nombre de la propiedad en la cual trabaja	
Cargo (dueño, administrador, etc.)	
Superficie Total y Superficie Regada	
Ubicación (detallada)	
Rubros a los que se dedica (incluir desde cuando se trabaja en cada rubro) y niveles de producción en el rubro de interés	